SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

SECCO 120-130-150

Raumluft-Wäschetrockner
Bedienungsanleitung



DE

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitshinweise 3

2 Funktionsbeschreibung 4

3 Transport & Lagerung 5

4 Aufstellung 5

5 Kondensatablauf 6

6 Inbetriebnahme 6

7 Wartung 7

8 Fehlersuche 8

9 Technische Daten 9

10 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen 10

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer Wartung** dürfen nicht von **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/ oder Sachschäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind. Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden. Sie haben einen Wäschetrockner erworben und sich damit für ein bewährtes Qualitätsprodukt entschieden. Sollte es trotzdem einmal zu Komplikationen kommen, finden Sie nach folgend Hinweise, wie diese Komplikationen möglichst einfach beseitigt werden können. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf. Geben Sie die Gebrauchsanweisung ggf. an Nachbenutzer weiter. Der Wäschetrockner darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Daher muss das Gerät immer ausser Reichweite von Kindern aufbewahrt und benutzt werden. Der Wäschetrockner darf nur entsprechend der geltenden Bedingungen zum Anschluss elektrischer Geräte angeschlossen werden. Am Luftaustrittsgitter besteht **Verletzungsgefahr** durch den sich drehenden Lüfterflügel. Es dürfen keine Gegenstände oder Finger in das Gitter gesteckt werden. Das Gerät immer ausschalten, wenn es nicht genutzt wird.

Das Elektrokabel **nie:**

- Mit heissen Oberflächen in Berührung bringen.
- Über scharfe Kanten führen.
- Einklemmen.

Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
Den Netzstecker immer ziehen:

- Bei jeder Störung
- Vor jeder Reinigung und Pflege
- Nach Gebrauch

Das Gerät niemals durch Ziehen am Netzkabel bewegen.
Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich zuvor von dessen einwandfreiem Zustand überzeugt haben. Kabeltrommeln sind vollständig abzurollen. Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, bzw. ist sofort auszuschalten wenn

- Das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist
- Nach einem Sturz oder anderer mechanischer Einwirkung ein Defekt möglich ist.

Setzen Sie sich in diesen Fällen mit einem Experten (Kältefachbetrieb) in Verbindung.
Das Gerät darf nie in stehendem Wasser benutzt werden. Wird das Gerät in Wasser stehend vorgefunden, ist zuerst der Netzstecker zu ziehen oder die Sicherung auszuschalten, bevor die Wasserlache betreten wird. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät. Nutzen Sie das Gerät nicht als Sitzmöbel.
Für Schäden die durch unsachgemässe Verwendung entstehen, wird keinerlei Haftung übernommen. Unsachgemässe Verwendung führt zum Erlöschen jeglicher Gewährleistung.

2 Funktionsbeschreibung

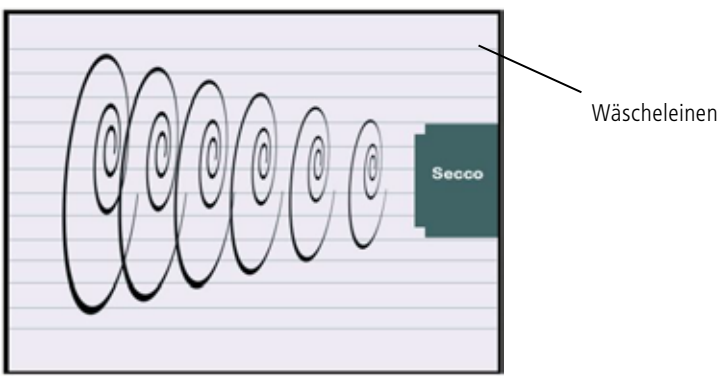
Das Gerät ist ein anschlussfertiger Luftentfeuchter, der speziell zur Wäschetrocknung konzipiert ist. Der Entfeuchter ist nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen vorgesehen. Der Sonnenkönig Wäschetrockner arbeitet nach dem Kondensationsprinzip mit Wärmerückgewinnung. Der Ventilator saugt die feuchte Luft durch ein Kühlregister (Verdampfer) an. Hier wird die Luft soweit unter den Taupunkt abgekühlt, dass der Wasserdampf der Luft als Wasser auskondensiert und über den Ablaufschlauch in ein Sammelgefäß (Zubehör) oder Abfluss fliesst. Die abgekühlte und getrocknete Luft wird am Kondensator wieder erwärmt. Durch die ständige Zirkulation der Raumluft durch das Gerät wird die absolute Feuchtigkeit der Luft kontinuierlich gesenkt. Die überschüssige Feuchtigkeit wird schonend und effizient entfernt.

3 Transport & Lagerung

Beim Transport des Wäschetrockners sind folgende Punkte zu beachten:
Der Wäschetrockner kann stehend oder liegend transportiert werden! Sofern möglich, ist der stehende Transport vorzuziehen. Wurde der Wäschetrockner liegend transportiert, so sollte das Gerät vor dem Einschalten mindestens 24 Stunden in der endgültigen Position ruhen. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, sollte es gereinigt und trocken in dem Originalkarton verpackt werden.

4 Aufstellung

Die Sonnenkönig Wäschetrockner sind für die Wandmontage konzipiert. Bei der Aufstellung sind folgende Punkte zu beachten:
Der Wäschetrockner ist mit der mitgelieferten Befestigungsschiene an einer Wand zu befestigen. Die Schiene ist mit einer Wasserwaage auszurichten.
Der Wäschetrockner muss so platziert werden, dass die Luft ungehindert durch ihn zirkulieren kann. Der Luftfilter (linke Seite), das Luftausblasgitter in der Frontwand und die Unterseite des Gerätes dürfen nicht abgedeckt / versperrt werden. Ein Sicherheitsabstand von mind. 8 cm zu brennbaren Teilen ist einzuhalten.
Bei der Platzierung ist darauf zu achten, dass die austretende Trockenluft möglichst effektiv durch die Wäsche blasen kann. (siehe nachfolgende Skizze) .
Wir empfehlen die Platzierung der Wäscheleinen parallel oder sternenförmig vom Luftaustritt des Wäschetrockners.



DE

5 Kondensatablauf

Der Wäschetrockner wird serienmäßig mit Kondensatablaufschlauch D= 12 mm geliefert. 1,5 mtr. Schlauch tritt unten aus dem Gerät und muss in einem Auffangbehälter oder Abfluss geleitet werden. Fixieren Sie den Schlauch mit Schellen an der Wand um Wasserschäden zu verhindern.
Wird das Kondensat in einem Behälter gesammelt, stellen Sie sicher,

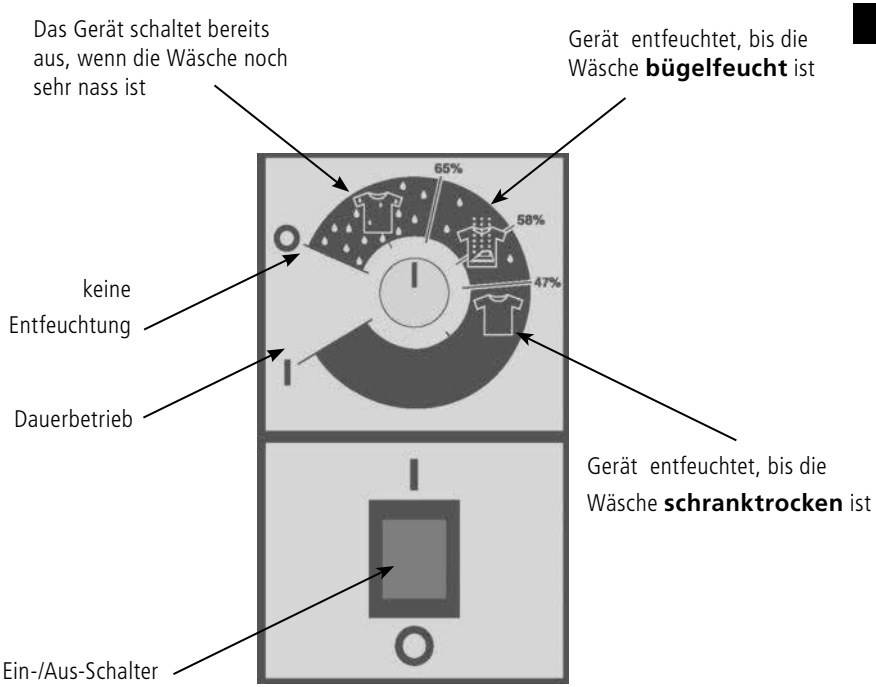
- dass der Behälter regelmäßig geleert und wieder an die dafür vorgesehene Stelle gestellt wird.
- dass der Behälter nicht verschoben oder entfernt wird.
- dass der Ablaufschlauch sicher in dem Behälter endet.

Idealerweise sollte das Kondensat direkt in einen Abfluss geleitet werden.

6 Inbetriebnahme

- Schliessen Sie Fenster und Türen.
- Überprüfen Sie, ob sich der Netzstecker in der Steckdose befindet.
- Stellen Sie sicher, dass der Kondensat-Ablaufschlauch sicher in einen Abfluss oder in einen Auffangbehälter führt.
- Wählen Sie am Hygrostat-Drehknopf den gewünschten Trocknungsgrad der Wäsche. (siehe Skizze unten).
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ein.

Das Gerät wird nun automatisch solange entfeuchten, bis der am Hygrostaten eingestellte Wert im Raum er reicht ist. Ist der eingestellte Wert erreicht, schaltet das Gerät aus. Steigt danach die Feuchtigkeit im Raum wieder an, schaltet das Gerät automatisch wieder ein.



7 Wartung

Der Wäschetrockner wurde ausschliesslich aus Einzelteilen von hoher Qualität hergestellt. Der Kältekreislauf ist hermetisch geschlossen und bedarf daher keinerlei Wartung. Gleiches gilt für den Ventilatormotor, der mit einer Dauerschmierung ausgestattet ist.

Lediglich folgende Wartungsarbeiten sollten regelmäßig durchgeführt werden:

- Luftfilter reinigen, bzw. durch einen neuen Filter ersetzen. Neue Filter hält Ihr Fachhändler für Sie bereit.
- Gerätegehäuse mit einem leicht feuchten Tuch abwischen. (ACHTUNG: Nicht abspülen oder nass abwischen!)
- Ablaufschlauch kontrollieren. Stellen Sie sicher, dass das Kondensat sicher abfliessen kann. Im Laufe der Jahre kann es zu Verstopfungen im Ablaufschlauch kommen. Tauschen Sie den Schlauch dann ggf. aus.

DE

8 Fehlersuche

Bei vermeintlichen Fehlern überprüfen Sie bitte zunächst die folgenden Punkte. Sollte dies keine Abhilfe verschaffen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Fehler: mögliche Ursache

Das Gerät funktioniert nicht (Kompressor und Lüfter laufen nicht)

- Ist der Netzstecker korrekt eingesteckt?
- Hat die Gebäudesicherung ausgelöst?
- Ist das Netzkabel oder ein verwendetes Verlängerungskabel beschädigt?
- Hat der Hygrostat das Gerät evt. ausgeschaltet? Dies würde bedeuten, dass die Feuchtigkeit im Raum in Ordnung ist. Wenn Sie den Hygrostaten auf Pos. drehen müsste das Gerät starten.

Das Gerät arbeitet ununterbrochen:

- Steht der Hygrostat auf Position I? Drehen Sie den Hygrostatdrehknopf auf einen erreichbaren Wert zwischen 47% und 65%.
- Sind die Fenster und Türen verschlossen? Bei geöffneten Türen / Fenstern strömt ständig neue feuchte Luft in den Raum.

Das Gerät entfeuchtet nicht genügend / die Wäsche trocknet nicht:

- Sind Lufteintritt und Luftaustritt des Entfeuchters evt. versperrt?
- Ist der Luftfilter evt. verschmutzt?
- Ist eine vernünftige Luftzirkulation im Raum und durch die Wäsche gewährleistet? (siehe „6. Aufstellung")
- Ist die Raumtemperatur evt. zu hoch oder zu niedrig? (siehe „11. Technische Daten – Arbeitsbereich")

9 Technische Daten

		Secco 120	**Secco 130**	**Secco 150**
Entfeuchtungsleistung Leistungsaufnahme				
Bei 30°C / 80 % r.F.	Ltr. / Tag Watt	24 700	37 900	57.6 1100
Bei 20°C / 80 % r.F.	Ltr. / Tag Watt	16.3 650	24 730	31 860
Bei 20°C / 60 % r.F.	Ltr. / Tag Watt	9.5 580	12 640	22 750
Leistungsaufnahme maximal	Watt	700	850	1100
Umluftmenge nominell	cbm/h	1060	2880	2880
Schutzart		IP 22	IP 22	IP 22
Kältemittel	R 134 a	300 g	430 g	650 g
Abmessungen				
Höhe	mm	530	743	743
Breite	mm	375	484	484
Tiefe	mm	345	415	415
Gewicht	Kg	29	38	40
Arbeitsbereich	°C % r.F.	+10°C bis +32°C 45 bis 95% r.F.		

Viele unterschiedliche Komponenten, die in einen Wäschetrockner eingebaut werden, entscheiden unter anderem über die Entfeuchtungsleistung des Gerätes. Da diese Komponenten nie vollkommen identisch sein können, kann die tatsächliche Leistung um bis zu 5% der angegebenen Leistung abweichen.

10 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie:
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden. In dem Wäschetrockner ist Kältemittel und Kältemittelöl enthalten. Das Gerät muss daher nach seiner Verwendung fachgerecht und umweltschonend entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Ihren örtlichen Entsorgungsdienst.



Technische Änderungen
Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.
Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

Konformitätserklärung
Siehe Herstellererklärung und Nachweisdokumentation

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

FR

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

SECCO 120-130-150

Sèche-linge

Mode d'emploi



Index

1 Indications de sécurité 14

2 Description du fonctionnement 16

3 Transport & stockage 16

4 Mise en place 16

5 Processus de condensation.....17

6 Mise en service 17

7 Entretien 18

8 Recherche d'erreurs.....19

9 Caractéristiques techniques 20

10 Garantie / élimination / modifications techniques.....21

FR

1 Indications de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Cet équipement peut seulement être utilisé par **des enfants** de plus de 8 ans. Par ailleurs des personnes qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience pouvent utiliser l'équipement quand ils sont supervisés ou donnés sur l'utilisation sécuritaire de l'équipement et les dangers qui en résultent. **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage **et l'entretien** ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée. Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages. Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées. Vous avez acheté un sèche-linge, et vous avez ainsi choisi un produit de qualité ayant fait ses preuves. Si malgré cela des complications venaient toutefois à se présenter , vous trouvez cidessous des indications, comment ces complications peuvent être résolues le plus simplement possible. Veuillez lire attentive-

ment le mode d'emploi et le conserver. Le cas échéant, transmettez le mode d'emploi à des utilisateurs ultérieurs. Le sèche-linge ne doit être utilisé que conformément à sa destination et selon ce mode d'emploi. Suivez les indications de sécurité.
Les enfants ne reconnaissent pas les dangers qui peuvent survenir lors de l'utilisation d'appareils électriques. Pour cette raison, l'appareil doit toujours être utilisé et maintenu hors de la portée des enfants. Le sèche-linge ne doit être branché qu'aux conditions en vigueur pour le branchement d'appareils électriques.
Au niveau de la grille d'évacuation d'air, il y a un **danger de se blesser** à l'hélice rotative du ventilateur. Il est interdit d'introduire des objets ou les doigts dans la grille.
Toujours arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. **Ne jamais**

- Mettre le câble électrique en contact avec une surface chaude
- Ni le faire passer sur une arrête aiguë
- N le coincer.

Toujours retirer la fiche de prise de courant:

- En cas de dérangement
- Avant chaque nettoyage et entretien
- Après utilisation.

Ne jamais retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble ou avec des mains mouillées. Ne jamais mouvoir l'appareil en tirant sur le câble électrique.
N'utilisez le câble de prolongation que lorsque vous vous êtes assuré qu'il est dans un état impeccable. Les rouleaux de câble doivent être complètement déroulés.
L'appareil ne doit pas être mis en service ou être immédiatement débranché lorsque:

- l'appareil ou le câble de branchement au secteur sont endommagés
- l'appareil a subi une chute ou une autre influence mécanique ayant pu provoquer un dommage.

Dans ce cas, prenez contact avec un spécialiste d'installations frigorifiques. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsqu'il est debout dans de l'eau. Si on trouve l'appareil les pieds dans l'eau, il faut tout d'abord retirer la fiche de la prise de courant ou arrêter le coupecircuit avant de se rendre dans la flaque d'eau.
Ne déposez pas d'objets lourds sur l'appareil. N'utilisez pas l'appareil pour vous asseoir dessus. Aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages résultant d'une utilisation abusive. Une utilisation abusive entraîne une perte de toute garantie.

2 Description du fonctionnement

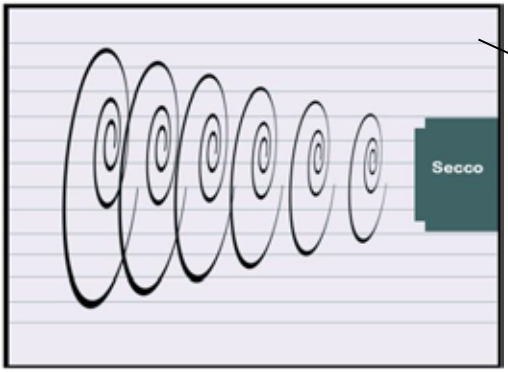
L'appareil est un déshumidificateur de l'air prêt à l'emploi spécialement conçu pour le séchage du linge. Le déshumidificateur n'est prévu que pour une utilisation dans des locaux fermés. Le sèche-linge Sonnenkönig travaille sur le principe de la condensation avec récupération de chaleur. Le ventilateur aspire l'air à sécher à travers un circuit de refroidissement (évaporateur). Là, l'air est refroidi à une température inférieure au point de rosée que la vapeur d'eau contenue dans l'air se condense et s'écoule à travers un tuyau d'évacuation soit dans la canalisation soit dans un récipient de récupération (accessoire). L'air refroidi et séché est à nouveau réchauffé par le condensateur. Grâce à la circulation continuelle de l'air du local à travers l'appareil, l'humidité absolue de l'air est constamment diminuée. L'humidité en trop est éliminée de manière douce et efficace.

3 Transport & stockage

Lors du transport du sèche-linge, il faut veiller aux points suivants:
Le sèche-linge peut être transporté en position debout ou couché ! Si possible, il est recommandé de préférer le transport en position debout. Si le sèche-linge à été transporté en position couchée, l'appareil devrait reposer durant au moins 24 heures dans sa position définitive avant d'être mis en route. Si l'appareil n'est pas utilisé durant une durée prolongée, il devrait être rangé nettoyé et sec dans son emballage d'origine.

4 Mise en place

Les sèche-linge Sonnenkönig sont conçus pour être fixés au mur. Lors de la mise en place, il faut tenir compte des points suivants :Le sèche-linge doit être fixé au mur à l'aide du rail de fixation contenu dans la livraison. Le rail doit être mis en place à l'aide d'un niveau d'eau. Le sèche-linge doit être situé de manière à ce que l'air puisse circuler à travers sans obstacle. Le filtre à air (côté gauche), la grille d'évacuation d'air située dans la paroi avant et la face inférieure de l'appareil ne doivent pas être recouverts / bouchés. Une distance de sécurité d'au moins 8 cm par rapport à des matériaux combustibles doit être respectée. Lors de la mise en place, il faut veiller à ce que l'air sec qui sort de l'appareil puisse être soufflée de manière à ce qu'il circule le plus efficacement possible à travers le linge (voir schéma cidessous) Nous recommandons de placer les fils à sécher le linge parallèlement ou en étoile par rapport à la sortie d'air du sèche-linge.



Fils à linge

5 Processus de condensation

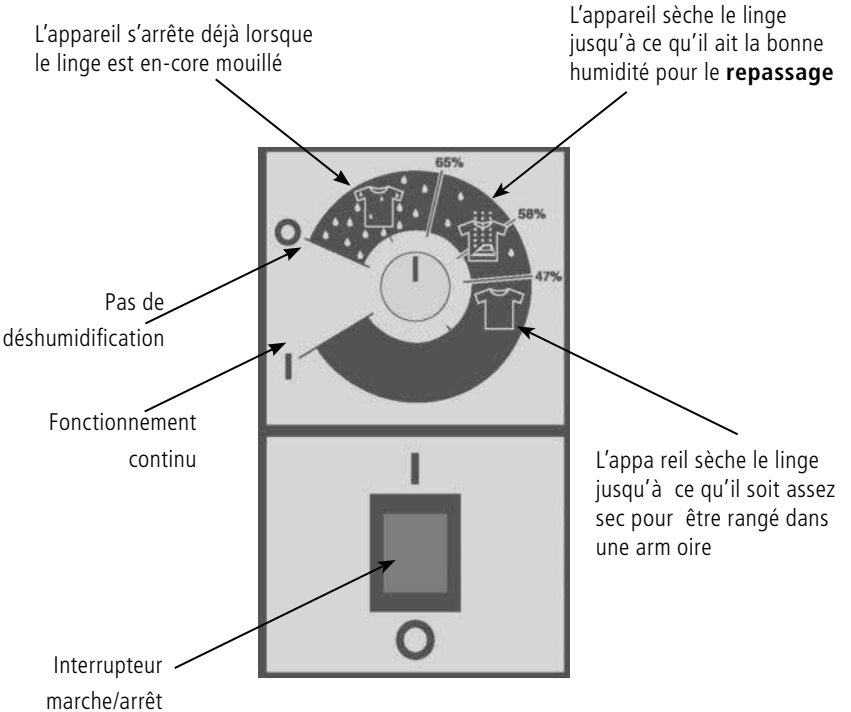
Le sèche-linge est livré en série avec un tuyau d'évacuation de l'eau de condensation de Ø = 12 mm. 1,5 m de tuyau sortent au bas de l'appareil et doivent être conduits dans un récipient de récupération ou dans la canalisation. Fixez le tuyau au mur à l'aide de colliers pour éviter tout dommage causé par l'eau. Si l'eau de condensation est récupérée dans un récipient, assurez-vous

- que le récipient soit régulièrement vidé et remis à la place prévue
- que le récipient ne soit pas déplacé ou retiré
- que le tuyau d'évacuation d'eau aboutisse sûrement dans le récipient. Idéalement, l'eau de condensation devrait être évacué directement dans la canalisation.

6 Mise en service

- Fermez les portes et fenêtres.
- Vérifiez que la fiche d'alimentation en courant est dans la prise.
- Assurez-vous que le tuyau d'évacuation de l'eau de condensation aboutit bien dans la canalisation ou un récipient de récupération.
- Sélectionnez au niveau du bouton de l'hygrostat le degré de séchage du linge voulu. (voir schéma cidessous).
- Mettez l'appareil en route à l'interrupteur marche/arrêt.

L'appareil déshydratera automatiquement l'air jusque la valeur sélectionnée au niveau de l'hygrostat soit atteinte dans la pièce. Lorsque la valeur sélectionnée est atteinte, l'appareil s'arrête. Si l'humidité augmente de nouveau dans la pièce, l'appareil se remet automatiquement en marche.



7 Entretien

Le sèche-linge a été fabriqué exclusivement à partir de pièces de grande qualité. Le circuit de refroidissement est hermétiquement clos et ne nécessite aucun refroidissement. Il en va de même pour le moteur du ventilateur, qui est équipé d'un graissage continu.Seul les travaux d'entretien suivant devraient être régulièrement effectués:

- Nettoyer le filtre à air ou le remplacer par un filtre neuf. Votre revendeur spécialisé tient de tels filtres à votre disposition.

- Nettoyer l'habillage de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. (ATTENTION: Ne pas laver à grande eau ni avec un chiffon mouillé!)
- Vérifier le tuyau d'évacuation de l'eau de condensation. Assurez- vous que l'eau de condensation peut s'écouler sûrement. Au cours des années, le tuyau d'évacuation de l'eau de condensation peut se boucher. Éventuellement, remplacez le tuyau.

8 Recherche d'erreurs

En cas d'erreurs, vérifiez tout d'abord les points suivants.

S'ils ne permettent pas de trouver une solution, prenez contact avec votre revendeur spécialisé.

Erreur: Cause possible

L'appareil ne fonctionne pas (le compresseur et le ventilateur sont arrêtés)

- La fiche estelle bien dans la prise?
- Le coupecircuit estil déclenché?
- Le câble d'alimentation en courant ou une éventuelle prolongation sontils endommagés?
- L'hygrostat atil éventuellement arrêté l'appareil? Cela signifierait que l'humidité de l'air dans le local est la bonne. Si vous mettez l'hygrostat sur Pos. I, l'appareil devrait se mettre en marche

L'appareil fonctionne continuellement

- L'hygrostat estil sur la position I? Tournez le bouton sur une valeur pouvant être atteinte entre 47% et 65%.
- Les portes et fenêtres sontelles fermées? Si les portes et fenêtres sont ouvertes, de l'air humide pénètre toujours à nouveau dans le local.

L'appareil ne déshumidifie pas pas suffisamment / le linge ne sèche pas

- L'entrée ou la sortie d'air du déshumidificateur sontelles éventuellement bouchées?
- Le filtre à air estil éventuellement encrassé?
- Une bonne circulation d'air dans le local et à travers le linge estelle assurée? (cf. § «6. Mise en place»)
- La température ambiante estelle éventuellement trop haute ou trop basse? (cf.§ «11. Caractéristiques techniques – Domaine de fonctionnement»)

FR

9 Caractéristiques techniques

		Secco 120	Secco 130	Secco 150
Puissance de déshumidification Puissance absorbée				
à 30°C / 80 % d'humidité relative de l'air	Ltr. / Tag Watt	24 700	37 900	57.6 1100
à 20°C / 80 % d'humidité relative de l'air	Ltr. / Tag Watt	16.3 650	24 730	31 860
à 20°C / 60 % d'humidité relative de l'air	Ltr. / Tag Watt	9.5 580	12 640	22 750
Puissance maximum absorbée	Watt	700	850	1100
Quantité nominale d'air recyclé	cbm/h	1060	2880	2880
Genre de protection		IP 22	IP 22	IP 22
Réfrigérant	R 134 a	300 g	430 g	650 g
Dimensions				
Hauteur	mm	530	743	743
Largeur	mm	375	484	484
Profondeur	mm	345	415	415
Poids	Kg	29	38	40
Domaine de fonctionnement	°C % r.F.	+10°C bis +32°C 45 bis 95% r.F.		

Beaucoup de composants divers, qui sont inclus dans un sèche-linge, déterminent en particulier la puissance de déshumidification de l'appareil. Compte tenu du fait que ces composants ne peuvent jamais être parfaitement identiques, la puissance effective peut différer de 5% de la puissance indiquée.

10 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celleci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.



Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé. Veuillez conserver l'emballage de cet appareil. Le sèche-linge contient du réfrigérant et de l'huile thermofluide. Pour cette raison, après son utilisation, l'appareil doit être correctement évacué pour ne pas nuire à l'environnement. Veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou au service local d'évacuation des déchets.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

CE-Déclaration de conformité
Voir déclaration du fabricant et la documentation de mise en évidence

FR

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

IT

SECCO 120-130-150

Asciugabiancheria

Istruzioni d'uso



IT

Index

1 Avvertenze di sicurezza 25

2 Descrizione del funzionamento..... 26

3 Trasporto e magazzinaggio 27

4 Installazione.....27

5 Scarico della condensa 28

6 Messa in funzione 28

7 Manutenzione 29

8 Ricerca di difetti..... 30

9 Dati tecnici..... 31

10 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche..... 32

1 Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Questo elettrodomestico può essere usato da **bambini** che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. **I bambini** non devono giocare con l'apparecchio. **Operazioni di pulizia e di manutenzione** non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno. Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

Acquistando una asciugabiancheria avete scelto un prodotto di comprovata qualità. Se tuttavia dovessero insorgere eventuali complicazioni, nelle seguenti istruzioni troverete le indicazioni adeguate per risolverle nel modo più semplice. Siete pregati di leggere attentamente queste istruzioni d'uso e di conservarle. Consegnate le istruzioni d'uso alle persone che dovessero utilizzare l'apparecchio dopo di Voi. L'asciugabiancheria dovrà essere utilizzata esclusivamente per lo scopo previsto, come indicato dalle presenti istruzioni d'uso. Siete pregati di rispettare le istruzioni di sicurezza. I bambini non sono in grado di riconoscere il pericolo rappresentato dagli elettrodomestici. L'apparecchio dovrà pertanto essere installato e utilizzato fuori dalla portata dei bambini. L'asciugabiancheria dovrà essere collegata in piena conformità con le regolamentazioni vigenti

in materia di collegamento di apparecchi elettrici. Nella zona della griglia di uscita aria sussiste **pericolo di lesione** dovuto al ventilatore rotante. Non introdurre oggetti o dita nella griglia. Disinserire sempre l'apparecchio quando non viene utilizzato. Il cavo elettrico non dovrà **mai**

- venire a contatto con superfici surriscaldate;
- poggiare su spigoli vivi;
- incastrarsi.

Estrarre sempre la spina:

- in caso di anomalie;
- prima di ogni operazione di pulizia o manutenzione;
- dopo l'utilizzo.

Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando il cavo o quando si hanno le mani bagnate. Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo. Utilizzare il cavo di prolunga solo dopo avere accertato che si trova in perfetto stato. Si dovranno svolgere completamente gli avvolgicavo.
Non mettere in funzione l'apparecchio, o altrimenti disinserirlo immediatamente quando

- l'apparecchio o il cavo sono danneggiati
- dopo una caduta o altra azione meccanica possa esserci danneggiamento.

In questi casi, contattate uno specialista (di tecnica frigorifera).
Non utilizzare mai l'apparecchio se si trova in condizioni allagate. Qualora si dovesse trovare l'apparecchio allagato, per prima cosa estrarre la spina o disinserire il fusibile o l'interruttore di sicurezza, prima di accedere alla zona allagata. Non riporre oggetti pesanti sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio per sedervi sopra. Non ci si assumiamo la responsabilità per i danni riconducibili ad un utilizzo non corretto. L'utilizzo non corretto fa decadere qualsiasi garanzia.

2 Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è un deumidificatore dell'aria pronto per essere collegato, concepito per asciugare la biancheria. Il deumidificatore è destinato ad un utilizzo in locali chiusi.

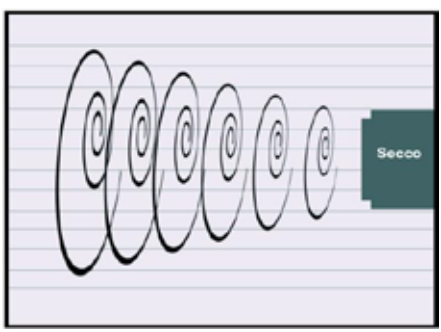
L'asciugabiancheria Sonnenkönig non funziona con il principio di condensazione con recupero del calore. Il ventilatore aspira l'aria umida attraverso un evaporatore. Qui l'aria viene raffreddata sotto il punto di rugiada in modo tale che il vapore acqueo dell'aria si condensi in forma di acqua defluendo attraverso un tubo di scarico in un recipiente di raccolta (accessorio) o nello scarico. L'acqua raffreddata e deumidificata viene nuovamente riscaldata presso il condensatore. Il continuo passaggio dell'aria nell'apparecchio determina la diminuzione dell'umidità assoluta contenuta nell'aria dell'ambiente. L'umidità in eccesso viene eliminata in modo dolce ed efficace.

3 Trasporto e magazzinaggio

Nel trasporto della asciugabiancheria si dovranno considerare i seguenti punti: l'asciugabiancheria può essere trasportata in verticale e in orizzontale! Se è possibile si dovrà preferire il trasporto verticale. Se l'asciugabiancheria viene trasportata orizzontalmente, prima di mettere in funzione l'apparecchio lasciarlo almeno 24 oras nella posizione definitiva; se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, dovrà essere conservato pulito e asciutto nel suo imballaggio originale.

4 Installazione

Le asciugabiancheria Sonnenkönig sono concepite per l'installazione a parete. Nell'installazione occorrerà tenere presenti i seguenti punti:
l'asciugabiancheria dovrà essere fissata ad una parete con la barra di fissaggio in dotazione. La barra dovrà essere allineata utilizzando una livella ad acqua; l'asciugabiancheria dovrà essere collocata in modo tale che l'aria possa circolare e attraversarla liberamente. Il filtro dell'aria (lato sinistro), la griglia di espulsione dell'aria sul lato frontale e il lato inferiore dell'apparecchio non dovranno essere coperte / bloccate; osservare una distanza di sicurezza di almeno 8 cm rispetto a parti infiammabili; nella collocazione si dovrà garantire che l'aria deumidificata in uscita possa raggiungere la biancheria nel modo più efficace possibile (si veda la figura seguente); consigliamo di posizionare le corde per stendere la biancheria parallelamente o a stella rispetto all'uscita dell'aria dell'asciugabiancheria.



IT

5 Scarico della condensa

L'asciugabiancheria viene fornita con un tubo di scarico della condensa D= 12 mm di serie. 1,5 m. di tubo flessibile fuoriesce sotto l'apparecchio e deve essere condotto in un recipiente di raccolta o scarico. Fissare il tubo alla parete con fascette per evitare danni da perdite d'acqua. Se la condensa viene raccolta in un recipiente, assicurarsi

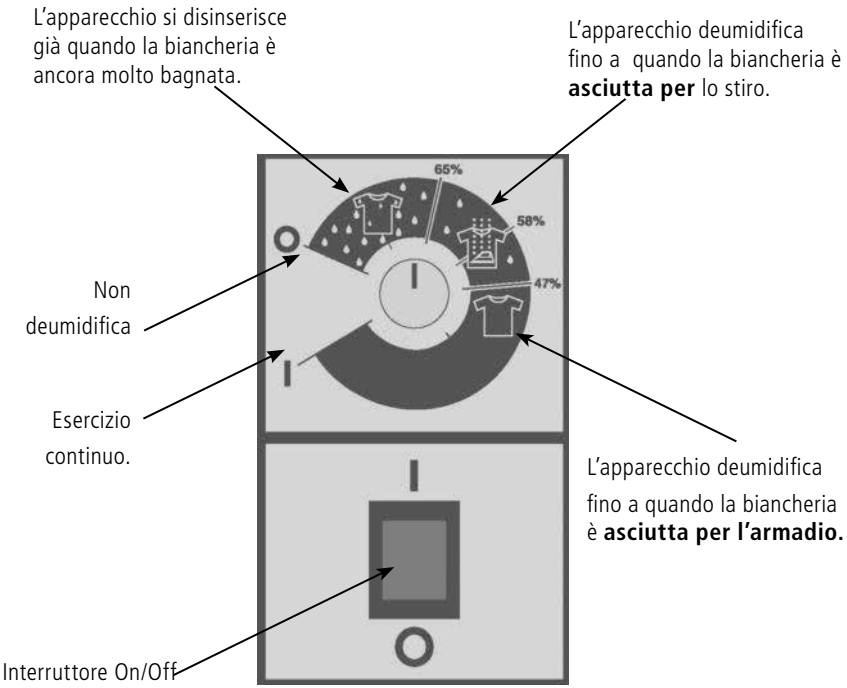
- che il recipiente venga svuotato regolarmente e quindi ricollocato nella posizione prevista
- che il recipiente non venga spostato o tolto
- che il tubo di scarico termini nel contenitore.

La soluzione ideale è quando la condensa viene portata direttamente in uno scarico.

6 Messa in funzione

- Chiudere porte e finestre
- Verificare che la spina sia inserita nella presa di corrente
- Verificare che il tubo di scarico della condensa termini in uno scarico o in un recipiente di raccolta.
- Selezionare sulla rotella dell'igrostato il grado di asciugatura che si desidera per la biancheria (vedi figura sotto)
- Avviare l'apparecchio con l'interruttore On/Off

A questo punto l'apparecchio deumidificherà automaticamente fino a quando il locale avrà raggiunto il valore impostato sull'igrostato. Una volta raggiunto il valore impostato, l'apparecchio si disinserisce. Se poi l'umidità nel locale aumenta di nuovo, l'apparecchio si riavvia automaticamente.



7 Manutenzione

L'asciugabiancheria è costituito esclusivamente da componenti di alta qualità. Il circuito frigorifero è chiuso ermeticamente e non necessita di alcuna manutenzione. Lo stesso vale per il motore del ventilatore, dotato di una lubrificazione permanente.

Occorrerà eseguire regolarmente solo le seguenti operazioni di manutenzione:

- pulire il filtro dell'aria, o eventualmente sostituire con un nuovo filtro. I filtri nuovi sono disponibili presso il Vostro rivenditore.
- pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno leggermente umido. (ATTENZIONE:- non lavare o bagnare!)
- controllare il tubo di scarico; verificare che la condensa possa defluire. Col passare degli anni potranno verificarsi otturazioni del tubo di scarico, in questo caso sostituire il tubo.

8 Ricerca di difetti

IT

In caso di presunti difetti verificare per prima cosa i seguenti punti.

Se il controllo non dovesse dare alcun esito, contattate il Vostro rivenditore.

Difetto: Causa possibile

L'apparecchio non funziona(il compressore e il ventilatore non lavorano)

- La spina è inserita correttamente?
- E' intervenuto il fusibile o l'interruttore di sicurezza?
- Il cavo o il cavo di prolunga è danneggiato?
- L'igrostato ha eventualmente disinserito l'apparecchio? Questo significherebbe che l'umidità nell'aria è giusta. Se girate l'igrostato su Pos. l'apparecchio dovrebbe avviarsi.

L'apparecchio funziona senza interruzione

- L'igrostato è sulla posizione I? Girare la rotella dell'igrostato su un valore raggiungibile compreso tra 47% e 65%.
- Porte e finestre sono chiuse? Se porte o finestre sono aperte, nuova aria umida continua ad entrare nel locale.

L'apparecchio non deumidifica sufficientemente / la biancheria non asciuga

- L'ingresso e l'uscita del deumidificatore sono eventualmente bloccati?
- Il filtro dell'aria è eventualmente sporco?
- Nell'ambiente e nella biancheria è garantita una buona circolazione dell'aria? (vedi "6. Installazione")
- La temperatura ambiente è eventualmente troppo alta o troppo bassa? (vedi "11. Dati tecnici – ambiente")

9 Dati tecnici

		Secco 120	**Secco 130**	**Secco 150**
Capacità di deumidificazione assorbimento di potenza				
a 30°C / 80 % umidità relativa	Ltr. / Tag Watt	24 700	37 900	57.6 1100
a 20°C / 80 % umidità relativa	Ltr. / Tag Watt	16.3 650	24 730	31 860
a 20°C / 60 % umidità relativa	Ltr. / Tag Watt	9.5 580	12 640	22 750
Assorbimento di potenza massimo	Watt	700	850	1100
Portata di aria in circolazione nominale	cbm/h	1060	2880	2880
Classe di protezione		IP 22	IP 22	IP 22
Refrigerante	R 134 a	300 g	430 g	650 g
Dimensioni				
Altezza	mm	530	743	743
Larghezza	mm	375	484	484
Profondità	mm	345	415	415
Peso	Kg	29	38	40
Ambiente	°C % r.F.	+10°C bis +32°C 45 bis 95% r.F.		

Molti componenti diversi montati nell'asciugabiancheria concorrono a determinare la capacità di deumidificazione dell'apparecchio. Dal momento che tali componenti non possono mai essere completamente identici, il rendimento reale può differire fino al 5% dalla capacità indicata.

10 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

IT

Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.



Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.
Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio. L'asciugabiancheria contiene refrigerante e olio refrigerante.
L'apparecchio dovrà quindi essere smaltito di conseguenza nel rispetto dell'ambiente. Rivolgetevi al rivenditore o al servizio di smaltimento locale.

Modifiche tecniche

Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

CE-Dichiarazione di Conformità

Si veda la dichiarazione del produttore e la documenta-zione dei certificati.

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute